

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 108 (1982)  
**Heft:** 2  
  
**Artikel:** Nebileser beobachteten...  
**Autor:** Kaufmann, Urs / Better, Fred  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-597291>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Nationalratssaal,  
17. 12. 81

Eine nichtvorhandene Ventilation sorgt für eine gebührende Umgebung. Frau ... wühlt in ihrer Handtasche. Andächtig sitzend geht ein Bundesrat in seinem zu grossen Sessel fast verloren. Die Nationalratspräsidentin wälzt sich auf ihrem Thron und ruft Herrn ..., Sankt Gallen, ans Rednerpult. Zwei unansehnliche Papierschnipsel bilden die Grundlage seiner auf fünf Minuten beschränkten Redezeit, die er mit geschickten Mund- und Armbewegungen ausfüllt. Dank einer Lautsprecheranlage gelingt es ihm, das Geschwätz im Saal leicht zu übertönen. Wer im Auditorium keinen Gesprächspartner gefunden hat, ist noch auf der Suche oder amüsiert sich gequält mit Zeitungslektüre. Einige wenige – vielleicht vier – scheinen zuzuhören, in Wahrheit aber meditieren sie das Bild, das den Saal verunstaltet: von bewaldeten Hügeln und schroffem Fels umgeben, fliesst in unbestimmbarer Richtung ein Fluss, über dem auf zu dick aufgetragenen Nebelschwaden ein nacktes Engelsweib einen Zweig in Händen hält. Der Redner setzt nun zum Schluss ein nicht erkennbares Satzzeichen, das vom freudigen Erklängen einer Glocke untermauert wird, die in Händen der Ratspräsidentin die Redezeit beschneidet. Der Redner verlässt brav seinen Ort der

Leidenschaft und auch gleich den Saal.

Ansonsten zeigt das Klassenzimmer ein wüstes Bild. Unordentlich dastehende Stühle hindern die wenigen noch Ausgehenden am Weggehen. Verwegene wagen es stolpernd trotzdem. Überflüssiges Papier und zerlesene Zeitungen übersäen den ausgetretenen Boden. Weil auch im Bundeshaus gespart wird, sind die platzraubenden Papierkörbe von der Versammlung ausgeschlossen.

Vom Geschehen enttäuscht lasse ich den Blick über die im Saal anwesende Kunst schweifen. Auffallend sind die von griechischer Demokratie tiefenden Säulenträger. Vier mürrische, aber ungemein starke Männer und ebenso viele anmutige Damen mit unverhüllten, anatomisch seltsamen Brüsten. Aber auch bodenständiges Kulturgut ist vertreten. So sitzt eine Frau derart, dass ich in ihr sofort eine Allegorie vermute. Ein aufblinkernde Tell lässt eine entspannte Armbrust auf seinem Knie ruhen. Er scheint einem ins Leere verschossenen Pfeil nachzutrauern. Vielleicht betrachtet er aber auch die Decke des Hauses, die einer dringenden Renovation bedarf. An einigen Stellen blättert Demokratie ab.

*Urs Kaufmann*

Verkehrsregelung in  
Zürichs City

Es ist 7.25 Uhr. Entsprechend der winterlichen Jahreszeit frühmorgens. Der Verkehr fliesst noch. Noch! Denn in fünf Minuten wird die Polizeihostess das Podium auf der Kreuzung besteigen, um den Verkehr zu regeln. Vorerst noch schaut sie sich die Bewegungen der Fahrzeug- und Menschenkolonnen an.

Halbachtuhr. Die hübsche Dame nimmt ihren erhöhten Standpunkt ein. Da der Platz von zwei Strassen gekreuzt wird, gibt sie vorerst nach allen vier Himmelsrichtungen das Haltezeichen; und, um der Sicherheit willen, gebietet sie gleich noch in nordöstlicher, nordwestlicher, südöstlicher und südwestlicher Richtung Halt. Die Autokolonnen halten, Menschen stehen dichtgedrängt an den vier Ecken des Platzes vom Randstein bis zu den Hausmauern; je zwei Gelenktramszüge mit Anhängern warten auf ein Zeichen zur Einfahrt zum Platz.

Die Fee auf ihrem Podium staunt, die Menschen murren, die Automobilisten – vernünftig wie immer – hupen. Der Lärm nimmt zu, der Fluss steht still.

Durch Tramfunk vernimmt man, dass infolge technischen Versagens der Verkehrsregelungsanlage am ....platz der Tramverkehr behindert sei. Es würden Autobusse eingesetzt, doch müsse man mit Wartefri-

sten rechnen, da die Fahrzeuge nur über Urdorf, Bassersdorf und über den Seedamm bei Rapperswil zum Stadtkern fahren könnten.

Inzwischen scheren drei Autos an der besagten Kreuzung nach rechts über den Gehsteig aus, die Menschentrauben werden in die Hausgänge gedrängt. Die drei Autos überqueren die Kreuzung; das heisst, eines davon. Ein Wagen kommt nicht weiter (eventuell Motorschaden), der dritte fährt auf – es kracht. Die Polizeihostess führt ihre Pfeife zum reizenden Mund und lässt sie auf die gegenüberliegende Seite erschrollen, weil dort ein Hündchen vom Randstein auf die Strasse getreten ist.

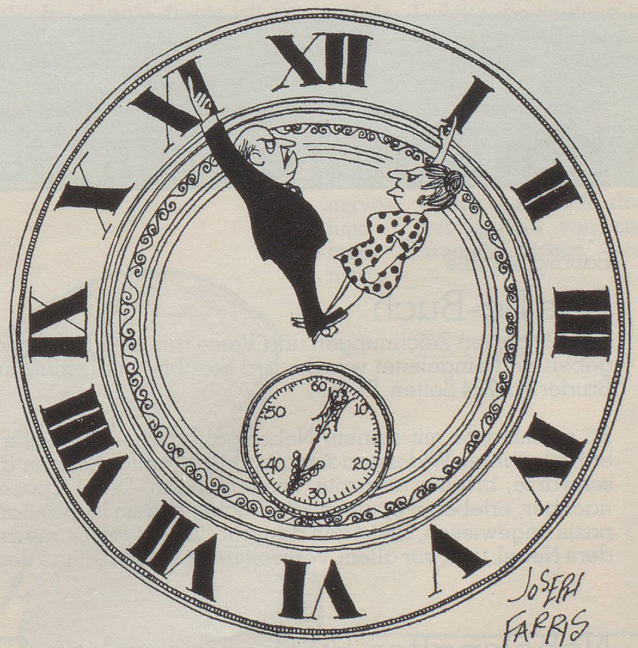
Nun wird per Funk gemeldet und durch Lautsprecher der Masse auf dem Platz kundgetan, dass der Verkehrsstau über die Stadtgrenzen hinausreiche. Das ist gut so und weiter nicht schlimm, da ausserhalb jener Grenzen der Verantwortungsbe- reich der Stadtpolizei aufhört. Trotzdem gibt die Holde auf ihrem Podium einem Tramzug das Zeichen zur Fahrt.

Es ist inzwischen achtuhrzwölf geworden. Der Schreibende kann das morgendliche Bild nicht weiterverfolgen, da er um 7.30 Uhr am Arbeitsort sein muss. Doch dürfte sich bis Mittag der Zustand an jenem Platz (und seiner!) beruhigt haben. *Fred Better*

## Der Onkel Leonid

Der alte Onkel Leonid  
meint's ehrlich mit den Polen,  
man kann ja dort mit wenig Geld  
sehr gute Kohlen holen.  
Und wenn die Kumpels träge sind  
und nur zur Grube hinken,  
dann schaut der Onkel Leonid  
voll Mitgefühl zum Linken.  
Das Linke muss das Rechte sein,  
so lässt das Volk sich knechten,  
und wenn es zuviel Linke will,  
muss man es halt entrechtchen.  
Mit rechtem Links und linkem Recht  
und rundherum im Kreise,  
regiert der Onkel Leonid  
die Welt auf seine Weise.

*Max Mumenthaler*



«Schon wieder du!»